



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/REC/2/15  
13 July 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Второе совещание  
Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года  
Пункт 15 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**2/15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *порукает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола принять во внимание настоящую рекомендацию и информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря об обзоре опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон Протоколов<sup>1</sup>, и соответствующие информационные документы<sup>2</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с принимающими правительствами или организациями, продолжать прилагать усилия по повышению экологичности мест проведения мероприятий, включая меры по недопущению или сведению к минимуму использования одноразовых пластмассовых изделий и накопления пищевых отходов, повышая при этом энергоэффективность;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям не позднее 15 августа 2018 года представить свои мнения в отношении предлагаемой процедуры, содержащейся в нижеследующем приложении к проекту решения с целью предотвращения или урегулирования конфликтов интересов в группах экспертов и пересмотреть в соответствующих случаях предлагаемую процедуру на основе этих мнений и представить ее на рассмотрение на 14-м совещании Конференции Сторон, девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола;

4. *рекомендует* Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять, каждой со своей стороны, решение в соответствии с нижеследующим текстом:

<sup>1</sup> CBD/SBI/2/16/Add.1.

<sup>2</sup> CBD/SBI/2/INF/1 и INF/2.

*Конференция Сторон,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

**А. Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола**

*напоминая о решениях [ХII/27](#), [СР-7/9](#) и [NP-1/12](#), [ХIII/26](#), [ХIII/33](#), [СР-8/10](#) и [NP-2/12](#),*

*проведя обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола с учетом критериев, установленных соответственно в решениях ХIII/26, КП-VIII/10 и НП-2/12, и принимая во внимание мнения Сторон, наблюдателей и участников 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и посредством обследований, проведенных после совещаний;*

*признавая, что новый обзор будет предпринят на 15-м совещании Конференции Сторон Конвенции, 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *отмечает с удовлетворением, что одновременная организация совещаний позволила повысить интеграцию между Конвенцией и Протоколами к ней, а также расширить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;*

2. *отмечает, что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности повышая результаты и эффективность совещаний Сторон протоколов;*

3. *вновь подтверждает важность обеспечения полного и действенного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой и подчеркивает в этом отношении важность обеспечения надлежащего участия делегатов, в частности, на совещаниях по протоколам, путем предоставления финансирования для такого участия, включая участие в межсессионных совещаниях;*

4. *порукает бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять во внимание настоящее решение и информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря, а также соответствующие информационные документы<sup>3</sup>;*

---

<sup>3</sup> CBD/SBI/2/16 и Add.1.

**В. Процедура по предотвращению конфликтов интересов  
или управлению ими в экспертных группах**

*Конференция Сторон,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*признавая исключительную важность принятия решений на основе наиболее квалифицированных экспертных консультаций,*

*признавая также необходимость предотвращать конфликты интересов, возникающие у членов экспертных групп, создаваемых время от времени для подготовки рекомендаций,*

1. *утверждает* процедуру по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими, содержащуюся в приложении к настоящему решению<sup>4</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить выполнение процедуры по предотвращению конфликтов интересов в отношении работы групп технических экспертов в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или, в зависимости от случая, в консультации с Конференцией Сторон.

---

<sup>4</sup> Работа над приложением будет завершена в соответствии с пунктом 3 рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, в котором Исполнительному секретарю поручено предложить представить свои мнения.

*Приложение***ПРОЦЕДУРА ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ  
ИЛИ УПРАВЛЕНИЮ ИМИ****1. Цель и сфера применения**

- 1.1 Цель настоящей процедуры заключается в содействии обеспечению научной добросовестности работы экспертных групп, таких как специальные группы технических экспертов, а также в том, чтобы дать возможность Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению, в зависимости от случая, подготовить свои заключения и рекомендации на основе имеющихся наиболее квалифицированных и объективных консультаций, полученных от этих экспертных групп и/или предоставить Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола и Нагойского протокола достоверную, фактологически обоснованную и взвешенную информацию для принятия решений.
- 1.2 Настоящая процедура применяется в отношении экспертов, назначенных Сторонами, другими правительствами, а также любым органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы стать членом специальной группы технических экспертов или другой экспертной группы. Она не применяется в отношении представителей Сторон или наблюдателей на межправительственных совещаниях или совещаниях других органов, члены которых представляют Стороны или наблюдателей.

**2. Требования**

- 2.1 Участвуя в работе экспертной группы в онлайн-режиме и/или режиме личных встреч, каждый эксперт выступает исключительно в личном качестве, независимо от принадлежности к каким-либо другим учреждениям правительства, промышленности или науки. Ожидается, что каждый эксперт будет соблюдать самые высокие профессиональные нормы, действуя объективным образом, и проявлять высокую степень профессиональной этики в выполняемой работе. Ожидается также, что каждый эксперт будет избегать финансовых и других ситуаций, которые могут повлиять на объективность и независимость его вклада и таким образом сказаться на результатах работы экспертной группы.
- 2.2. Каждый эксперт, назначенный Стороной, правительством, не являющимся Стороной, или любым другим органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы быть членом экспертной группы, помимо формы представления кандидатуры<sup>5</sup>, должен заполнить и подписать заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, прежде чем будет производиться отбор членов в соответствующую экспертную группу.
- 2.3 В отсутствие иных решений требование заявлять о своих интересах касается каждого кандидата и каждой экспертной группы, учрежденной Конференцией сторон Конвенции, Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, или вспомогательным органом.
- 2.4 Если эксперт, уже назначенный членом экспертной группы, вследствие изменения своих обстоятельств сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, влияющим на независимость его вклада в работу экспертной группы, этот эксперт должен немедленно сообщить секретариату о сложившейся ситуации.

---

<sup>5</sup> В основе формы представления кандидатур лежит форма представления кандидатур, предназначенная для включения в реестр экспертов по биобезопасности в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (решение [BS-I/4](#), приложение I, добавление).

### **3. Заявление о конфликте интересов**

- 3.1 Заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, должно использоваться в связи с назначением или пересмотром статуса кандидатов в члены экспертной группы.
- 3.2 Формуляр заявления будет переведен на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

### **4. Осуществление**

- 4.1 Заявки на членство в экспертной группе должны включать в себя должным образом заполненное и подписанное каждым кандидатом заявление о конфликте интересов.
- 4.2 После получения заявки вместе с надлежащим образом заполненным формуляром заявления о конфликте интересов секретариат должен рассмотреть представленную информацию и определить, имеется ли у кандидата интерес, и если да, то имеет ли он значение (то есть связан ли этот заявленный интерес с тематикой работы соответствующей экспертной группы и может ли он повлиять или есть ли разумные основания предполагать его влияние на объективность и независимость суждений эксперта), или он не имеет значения (то есть этот заявленный интерес не связан или косвенно связан с тематикой работы соответствующей экспертной группы или он ничтожно мал или не имеет существенного значения или утратил актуальность и не может повлиять или нет разумных оснований предполагать его влияние на объективность и независимость суждений эксперта). Если заявление потенциально вызывает озабоченность, секретариат может запросить дополнительную информацию либо напрямую у эксперта, либо через соответствующую Сторону или наблюдателя.
- 4.3 В процессе консультаций с бюро секретариат определяет кандидатуры, которые будут затем отобраны и приглашены выступить членами соответствующей группы на основании: а) круга ведения группы экспертов; б) критериев, которые могут быть указаны в уведомлении о поиске кандидатур; с) обзора информации, содержащейся в заявлении о конфликте интересов. Группы экспертов должны создаваться таким образом, чтобы по возможности избегать конфликта интересов.
- 4.4 В случаях, когда невозможно или затруднительно создать экспертную группу, обладающую всем спектром необходимых знаний для эффективного решения поставленной перед ней задачи и не нуждающуюся в привлечении отдельных экспертов, обладающих другой квалификацией, но потенциально оказывающихся в ситуации конфликта интересов, секретариат после консультаций с бюро может включать таких экспертов в группу при условии, что а) эти потенциальные интересы в соответствующих обстоятельствах сбалансированы так, чтобы обеспечить соответствие целям Конвенции и протоколов; б) эксперты согласны на разглашение информации, касающейся потенциального конфликта интересов; и с) эксперты согласны приложить усилия к тому, чтобы их вклад в работу группы был объективным, и отклонить свою кандидатуру в случае, если объективность невозможна или вызывает сомнения.
- 4.5 Если обстоятельства эксперта изменились за время мандата экспертной группы, о чем секретариат должен быть проинформирован в соответствии с пунктом 2.4 выше, или если, наблюдая за деятельностью одного из экспертов, секретариат констатирует наличие конфликта интересов, в консультации с председателем экспертной группы секретариат должен довести эту информацию до сведения соответствующего бюро для получения от него руководящих указаний.

*Дополнение<sup>6</sup>***ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФЛИКТЕ ИНТЕРЕСОВ**

Перед отправлением настоящего заявления Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии просьба поставить подпись и указать дату на последней странице. Просьба также сохранить копию заявления для вашей документации.

**Примечание:** Ваша кандидатура была назначена и предварительно отобрана на роль эксперта {название или описание экспертной группы} на основании вашей профессиональной репутации и опыта. В соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими (решение 14/-), ожидается, что вы будете избегать ситуаций, которые могут сказаться на объективности и независимости ваших суждений и вашем вкладе в работу экспертной группы. Поэтому раскрытие некоторых обстоятельств представляется необходимым для того, чтобы удостовериться, что работа экспертной группы не скомпрометирована конфликтами интересов. Мы полагаемся на ваш профессионализм, здравый смысл и честность при заполнении настоящего формуляра.

Вы должны указать значимые и актуальные интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашей ролью в экспертной группе и которые могут:

a) в значительной мере сказаться на вашей объективности при выполнении ваших обязанностей в качестве члена экспертной группы;

b) создать несправедливое конкурентное преимущество для вас или любого другого лица или организации, способное обеспечить вам прямую и материальную выгоду от конкретных результатов работы экспертной группы.

В связи с этим требованием в настоящем заявлении должны быть представлены обстоятельства, которые могут побудить разумного человека сомневаться в вашей объективности, или которые могут создавать несправедливое конкурентное преимущество и быть причиной потенциального конфликта. Заявление о существовании интереса автоматически не означает существования конфликта интересов и вашей неспособности участвовать в работе группы экспертов. Если вы не уверены в целесообразности заявления о каком-либо интересе, вам предлагается заявить о таком интересе.

Содержание настоящего заявления конфиденциально и не будет разглашаться секретариатом без соответствующего согласования с экспертом.

**Заявление о конфликте интересов**

(Конфиденциально после заполнения, если иное не согласовано с заполнившим формуляр лицом)

ФИО: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН: \_\_\_\_\_ АДРЕС ЭЛ. ПОЧТЫ: \_\_\_\_\_

ТЕКУЩЕЕ МЕСТО РАБОТЫ: \_\_\_\_\_

НАЗНАЧЕН (кем): \_\_\_\_\_

<sup>6</sup> Настоящий формуляр создан на основе политики в отношении конфликта интересов и процедуры осуществления, принятых пленарным совещанием Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в решении IPBES-3/3 и содержащихся в приложении II к этому решению.

См. [https://www.ipbes.net/system/tdf/downloads/Conflict\\_of\\_interest\\_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force](https://www.ipbes.net/system/tdf/downloads/Conflict_of_interest_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force)

1. Участвуете ли вы в какой-либо значимой и актуальной профессиональной работе, которая может рассматриваться как основание для возникновения конфликта интересов?

\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже)

---

Просьба перечислить значимые и актуальные профессиональные и другие нефинансовые интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями как члена группы экспертов и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации. Это может включать, кроме прочего, членство в советах правозащитных организаций.

2. Имеете ли вы какие-либо значимые и актуальные финансовые интересы, связанные с темой работы, в которой вы будете участвовать, которые могут стать основанием для возникновения конфликта интересов?

\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже)

---

Просьба перечислить все значимые и актуальные финансовые интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями в секретариате и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации. Речь может идти о трудовых отношениях, предоставлении консультаций, финансовых вложениях, интересах, связанных с интеллектуальной собственностью, коммерческих интересах и об источниках поддержки исследований, связанных с частным сектором.

3. Имеете ли вы какие-либо другие интересы, которые могут повлиять на вашу объективность или независимость в ходе работы, в которую вы будете вовлечены?

\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже, в том числе указав, каким образом вы намереваетесь управлять потенциальным конфликтом интересов в целях его устранения или минимизации)

---

Дополнительная информация (если вы ответили «да» на любой из трех вопросов выше):

---

Настоящим я заявляю, что, насколько мне известно, сообщенная здесь информация является исчерпывающей и достоверной. Я обязуюсь незамедлительно проинформировать секретариат в случае любых изменений моих обстоятельств в ходе порученной мне работы.

Я оповещен, что информация о моих интересах будет храниться секретариатом в течение пяти лет после завершения деятельности, в которой я буду принимать участие, и что затем эта информация будет уничтожена. В соответствии с требованием сообщить о существовании конфликта интересов секретариату, содержащимся в разделе 2 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, я оповещен, что настоящее заявление считается конфиденциальным и будет рассмотрено в соответствии с процедурой, описанной в разделе 4 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими.

Настоящим я заявляю, что буду действовать в соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, содержащейся в приложении к решению 14/-.

\_\_\_\_\_

Подпись

\_\_\_\_\_

Дата

\_\_\_\_\_